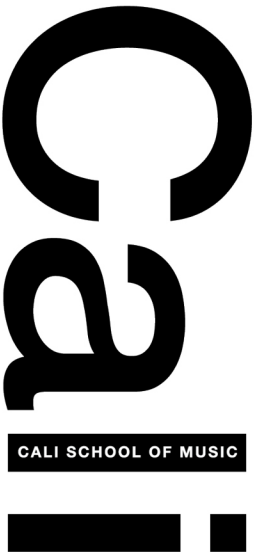


Cali Sinfonia

Nicholas DeMaison, conductor

Saturday, May 29th, 2021
8:00 pm



Program

Première Rhapsodie (1910)

Claude Debussy
(arr. DeMaison)
(1862-1918)

Anthony McGill, clarinet

Symphony no. 4, in G Major (1899)

- I. Bedächtig, nicht eilen
- II. In gemächlicher Bewegung, ohne Hast
- III. Ruhevoll
- IV. Sehr behaglich

Gustav Mahler
(arr. Farrington)
(1860-1911)

Evita Teterovska, soprano

Gustav Mahler
Symphony no. 4
Mvt. 4 Text

Das himmlische Leben
(aus *Des Knaben Wunderhorn*)

Wir genießen die himmlischen Freuden,
D'rum tun wir das Irdische meiden.
Kein weltlich' Getümmel
Hört man nicht im Himmel!
Lebt alles in sanfterster Ruh'.
Wir führen ein englisches Leben,
Sind dennoch ganz lustig daneben;
Wir tanzen und springen,
Wir hüpfen und singen,
Sankt Peter im Himmel sieht zu.

Johannes das Lämmlein auslasset,
Der Metzger Herodes d'rauf passet.
Wir führen ein geduldig's,
Unschuldig's, geduldig's,
Ein liebliches Lämmlein zu Tod.
Sankt Lucas den Ochsen tät schlachten
Ohn' einig's Bedenken und Achten.
Der Wein kost' kein Heller
Im himmlischen Keller;
Die Englein, die backen das Brot.

Gut' Kräuter von allerhand Arten,
Die wachsen im himmlischen Garten,
Gut' Spargel, Fisolen
Und was wir nur wollen.
Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!
Gut' Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben;

Die Gärtner, die alles erlauben.
Willst Rehbock, willst Hasen,
Auf offener Straßen
Sie laufen herbei!
Sollt' ein Fasttag etwa kommen,

The Heavenly Life
(from *Des Knaben Wunderhorn*)

We enjoy heavenly pleasures
and therefore avoid the earthly stuff.
No worldly tumult
is to be heard in heaven.
All live in greatest peace.
We lead angelic lives,
yet have a merry time of it besides.
We dance and we spring,
We skip and we sing.
Saint Peter in heaven looks on.

John lets the little lamb out,
and Herod the Butcher lies in wait for it.
We lead a patient,
an innocent, patient,
dear little lamb to its death.
Saint Luke slaughters the ox
without any thought or concern.
Wine doesn't cost a penny
in the heavenly cellars;
The angels bake the bread.

Good greens of every sort
grow in the heavenly vegetable patch,
good asparagus, string beans,
and whatever we want.
Whole dishfuls are set for us!
Good apples, good pears and good
grapes,
and gardeners who allow everything!
If you want roebuck or hare,
on the public streets
they come running right up.
Should a fast day come along,

Alle Fische gleich mit Freuden
angeschwommen!
Dort läuft schon Sankt Peter
Mit Netz und mit Köder
Zum himmlischen Weiher hinein.
Sankt Martha die Köchin muß sein.

Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,
Die unsrer verglichen kann werden.
Elftausend Jungfrauen
Zu tanzen sich trauen.
Sankt Ursula selbst dazu lacht.
Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,
Die unsrer verglichen kann werden.
Cäcilia mit ihren Verwandten
Sind treffliche Hofmusikanten!
Die englischen Stimmen
Ermuntern die Sinnen,
Daß alles für Freuden erwacht

all the fishes at once come swimming
with joy.
There goes Saint Peter running
with his net and his bait
to the heavenly pond.
Saint Martha must be the cook.

There is just no music on earth
that can compare to ours.
Even the eleven thousand virgins
venture to dance,
and Saint Ursula herself has to laugh.
There is just no music on earth
that can compare to ours.
Cecilia and all her relations
make excellent court musicians.
The angelic voices
gladden our senses,
so that all awaken for joy.

About the Artists

Clarinetist **Anthony McGill** is one of classical music's most recognizable and brilliantly multifaceted figures. He serves as the principal clarinet of the New York Philharmonic — that orchestra's first African-American principal player — and maintains a dynamic international solo and chamber music career. Hailed for his "trademark brilliance, penetrating sound and rich character" (*The New York Times*), as well as for his "exquisite combination of technical refinement and expressive radiance" (*The Baltimore Sun*), McGill also serves as an ardent advocate for helping music education reach underserved communities and for addressing issues of diversity, equity, and inclusion in classical music. He was honored to take part in the inauguration of President Barack Obama, premiering a piece written for the occasion by John Williams and performing alongside violinist Itzhak Perlman, cellist Yo-Yo Ma, and pianist Gabriela Montero.

McGill appears regularly as a soloist with top orchestras around North America including the New York Philharmonic, Metropolitan Opera, Baltimore Symphony, San Diego Symphony, and Kansas City Symphony. As a chamber musician, McGill is a favorite collaborator of the Brentano, Daedalus, Guarneri, JACK, Miró, Pacifica, Shanghai, Takacs, and Tokyo Quartets, as well as Emanuel Ax, Inon Barnatan, Gloria Chien, Yefim Bronfman, Gil Shaham, Midori, Mitsuko Uchida, and Lang Lang. He has led tours with Musicians from Marlboro and regularly performs for the Chamber Music Society of Lincoln Center and the Philadelphia Chamber Music Society. Festival appearances include Tanglewood, Marlboro, Mainly Mozart, Music@Menlo, and the Santa Fe, Seattle, and Skaneateles Chamber Music Festivals.

Evita Teterovska, is a Latvian soprano from a small, quaint European town Alūksne, Latvia. Currently, she is participating in an Opera Artist Diploma program on full tuition scholarship, at the John J. Cali School of Music, Montclair State University just outside New York City. Ms. Teterovska earned her Master's degree in Opera Singing from the Jāzeps Vītols Latvian Music Academy. She has worked with many acclaimed opera professionals including Grace Bumbry (opera singer) in Turkey; Jeffrey Goldberg (Assistant Conductor, Metropolitan Opera); Roger Malouf (Assistant Conductor, Metropolitan Opera); Joan Dorneman (Assistant Conductor, Metropolitan Opera); Deb Birnbaum (vocal professor, Lindeman Young Artist Program, Metropolitan Opera); Dan Sanders (Metropolitan Opera Pianist) and other professional artists and professors in New York City. She has participated in masterclasses in Luxembourg (Nei Stammen competition, scholarship holder), and London Masterclasses (scholarship holder, Manchester, UK). Ms. Teterovska is a scholar of the Olgarhythm Foundation (London, UK). Her European debut was in the role of Adina (*L'elisir d'amore*, Donizetti) in Teatro Fenarolo di Lanciano (Italy), with conductor Gioachino Scomegna (Italy). She performed for 3 years as a professional chorister at the Latvian National Opera and Ballet.

Cali Sinfonia

Violin 1

Dechopol Kowintaweewat*
Maria Mendez
Nicole Vega

Violin 2

Haruno Sato
Daniella Renteria

Viola

Julian Sawhil
Genevieve Sallemi

Cello

Zizai Ning
Paul Vanderwal

Bass

Nate White

**concertmaster*

Flute

Amanda Roth

Oboe

Parker Diederich

Clarinet

Colin Merkovsky

Bassoon

Emily Sullivan

Horn

Allie Arnold

Trumpet

Don Batchelder

Trombone

Harvey Mars

Harp

Kathryn Andrews

Percussion

Derek Wohl
Michael Oddo